

MANUALE D'USO

MACCHINA PER CAFFÈ FILTRO

INSTRUCTION MANUAL

DRIP COFFEE MACHINE

MANUEL D'UTILISATION

CAFETIÈRE FILTRE

BEDIENUNGSHANDBUCH

FILTERKAFFEE MASCHINE

GEBRUIKSAANWIJZING

KOFFIEZET APPARAAT

MANUAL DE USO

CAFETERA DE FILTRO

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

MÁQUINA PARA CAFÉ DE FILTRO

BRUKSANVISNING

KAFFEBRYGGARE

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

КАПЕЛЬНАЯ КОФЕМАШИНА

BRUGERVEJLEDNING

FILTERKAFFEMASKINE

INSTRUKCJA OBSŁUGI

EKSPRES PRZELEWOWY DO KAWY

KÄYTTÖOPAS

SUODATINKAHVINKEITIN

BRUKSANVISNING

KAFFETRAKTER

دليل التعليمات

ماكينة تحضير القهوة بالتقطير

IT  
EN  
FR  
DE  
NL  
ES  
PT  
SV  
RU  
DA  
PL  
FI  
NO  
AR

smeg

Informazioni importanti per l'utente  
Important information for the user  
Informations importantes pour l'utilisateur  
Wichtige Informationen für den Benutzer  
Belangrijke informatie voor de gebruiker  
Información importante para el usuario  
Informações importantes para o utilizador  
Viktig information för användaren  
Важная информация для пользователя  
Viktig information til brukeren  
Ważne informacje dla użytkownika  
Tärkeitä tietoja käyttäjälle  
Viktig informasjon for brukere  
معلومات هامة للمستخدم



Avvertenze / Recommendations / Avertissements / Hinweise  
Waarschuwingen / Advertencias / Advertências / Varningar / Меры предосторожности /  
Advarsler / Ostrzeżenia / Varoituset / Advarsler / تحذيرات



Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving  
Descripción / Descrição / Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvaus  
Bekrivelse / الوصف



Use / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning /  
Использование / Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الإستعمال



Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien /  
Reinigung und Wartung / Reiniging en onderhoud / Limpeza y mantenimiento / Limpeza  
e manutenção / Rengöring och underhåll / Чистка и техническое обслуживание  
/ Rengøring og vedligeholdelse / Czyszczenie i konserwacja / Puhdistus ja hoito /  
Rengjøring og vedlikehold / التنظيف و الصيانة



Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité Sicherheitshinweise  
/ Veiligheidswaarschuwingen / Advertencia de seguridad Advertências de segurança  
/ Säkerhetsvarning / Предупреждение о безопасности / Sikkerhedsanvisninger  
/ Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa / Turvallisuuteen liittyvät varoitukset /  
Sikkerhetsadvarsler / تحذير للسلامة



Informazione / Information / Information / Information / Informatie / Información  
/ Informação / Information / Информация / Informacja / Tietoä /  
Informasjon / معلومات



Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia / Sugestões  
/ Råd / Рекомендация / Forslag / Porada /  
Neuvo / Forslag / اقتراحات

Gentile Cliente, La ringraziamo vivamente per il Suo acquisto. I nostri prodotti sono unici perché uniscono una spiccata ricerca estetica alla progettazione tecnica innovativa. Essi sono coordinati con altri prodotti in gamma e possono costituire elementi d'arredo e di design. Augurandole di apprezzare appieno le funzionalità del Suo elettrodomestico, Le porgiamo i nostri più cordiali saluti.

Dear Customer, Thank you for purchasing one of our appliances. Our products are unique because they combine iconic style with innovative technical solutions. They match perfectly with other products in our range and work equally well as a standalone design objects in your kitchen. We hope you enjoy using your new appliance! Best regards.

Cher client, merci beaucoup pour votre achat. Nos produits sont uniques car ils combinent une forte recherche esthétique avec une conception technique innovante. Ils sont coordonnés avec d'autres produits de la gamme et peuvent constituer des éléments d'ameublement et de design. En espérant que vous pourrez apprécier pleinement votre nouvel appareil électroménager, nous vous adressons nos meilleures salutations.

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen herzlich für den Kauf. Unsere Produkte sind einzigartig, da sich in ihnen eine gewissenhafte Designforschung und eine innovative technische Planung vereinen. Sie sind mit anderen Produkten des Sortiments kombinierbar und stellen ausgefallene Einrichtungs- und Designgegenstände dar. Wir hoffen, dass Sie Ihr neues Haushaltsgerät voll und ganz schätzen werden und verbleiben mit freundlichen Grüßen.

Beste klant, hartelijk dank voor uw aankoop. Onze producten zijn uniek omdat ze esthetiek combineren met innovatief technisch ontwerp. De producten zijn uitstekend te combineren andere producten van het assortiment en kunnen worden gebruikt als meubel- en designelementen. We hopen dat u volop van uw nieuwe huishoudelijke apparaat zult genieten. Met vriendelijke groet

Estimado cliente, le damos las gracias por su compra. Nuestros productos son únicos porque combinan una notable búsqueda estética con un diseño técnico innovador. Se combinan con otros productos de la gama y se pueden utilizar como elementos de decoración y diseño. Le deseamos que pueda apreciar plenamente su nuevo electrodoméstico. Le enviamos nuestros saludos más cordiales.

Prezado cliente, Muito obrigado pela sua compra. Os nossos produtos são únicos porque combinam uma forte busca estética com um desenho técnico inovador. São coordenadas com outros produtos da linha e podem constituir elementos de decoração e design. Esperando que possa desfrutar totalmente das funcionalidades do seu eletrodoméstico, enviamos-lhe os nossos melhores cumprimentos.

Bäste kund, vi vill tacka dig för ditt köp. Våra produkter är unika eftersom de kombinerar ett estetiskt nytänkande med innovativ teknik. Våra produkter passar med de andra i samma serie och kan användas som föremål inom heminredningen för att ge en särskild känsla av stil i ditt hem. Vi hoppas att du till fullo kommer att uppskatta funktionerna hos din hushållsmaskin. Med bästa hälsningar.

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за покупку. Наши изделия уникальны, поскольку они сочетают в себе великолепный дизайн и передовые технические решения. Кроме того, они комбинируются с другими изделиями из этой линейки и могут стать стильными элементами интерьера и дизайна. Надеемся, что Вы в полной мере оцените функциональные возможности Вашего бытового прибора. С наилучшими пожеланиями.

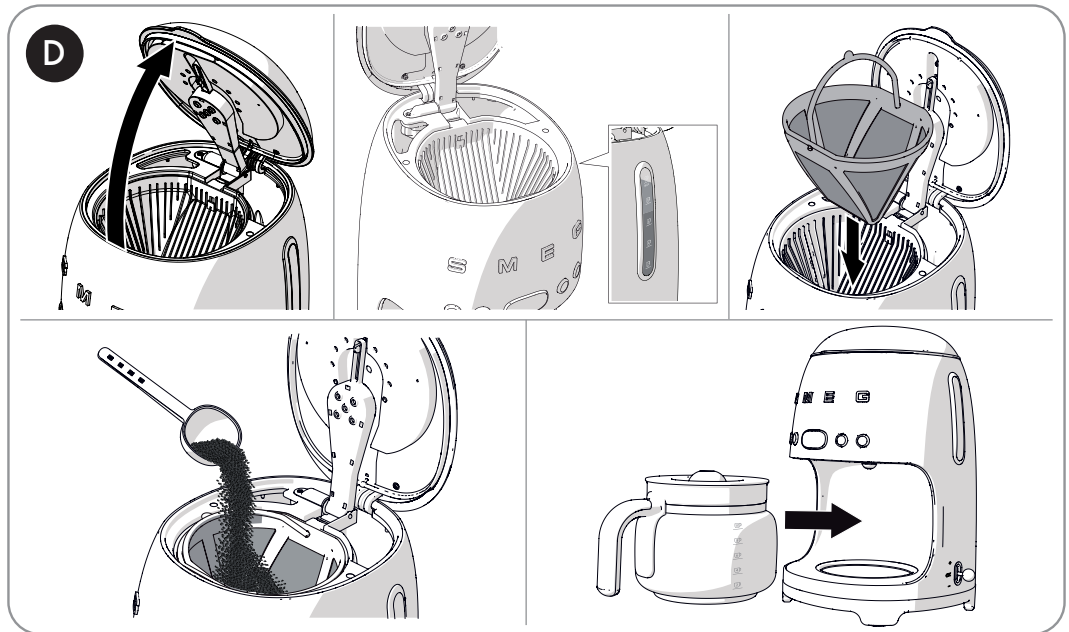
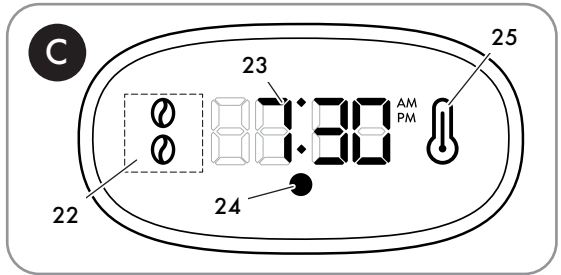
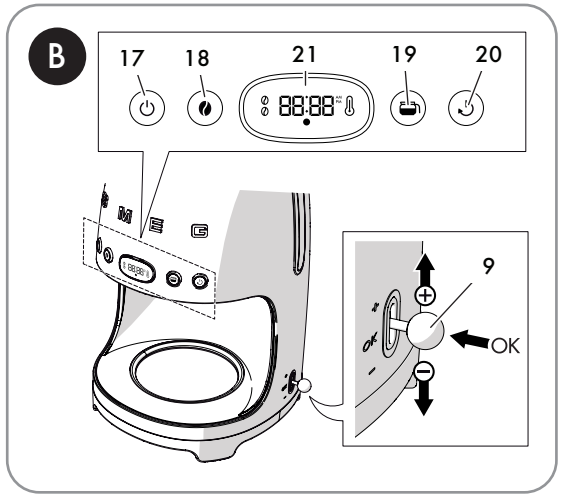
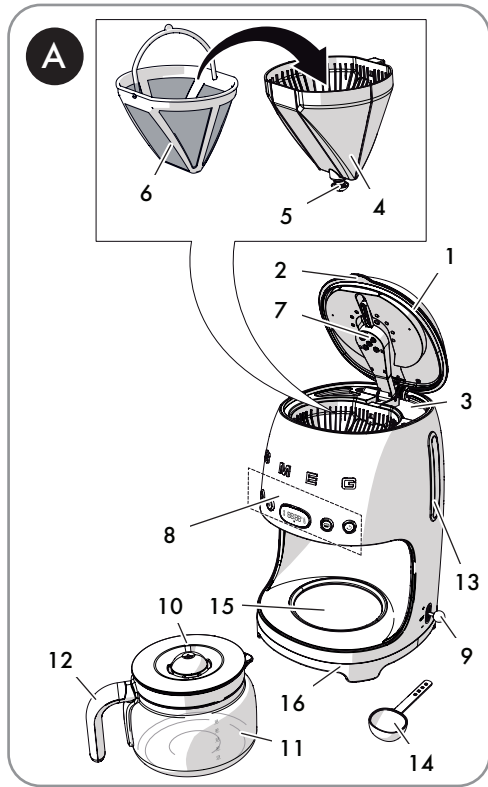
Kære Kunde, mange tak for dit køb. Vores produkter er unikke, da de forener æstetisk research og innovativt teknisk design. De passer perfekt sammen med de andre produkter i serien, og kan stå som et enkeltstående møbel af design. Vi håber, at du vil værdsætte din hårde hvidevares funktionalitet, og sender de bedste hilsner.

Szanowny Kliencie, Dziękujemy za Twój zakup. Nasze produkty są wyjątkowe, ponieważ łączą intensywne badania estetyczne z innowacyjnym projektem technicznym. Są one skoordynowane z innymi produktami z asortymentu i mogą stanowić elementy wyposażenia i wystroju. Mamy nadzieję, że będą Państwo mogli w pełni korzystać z funkcjonalności tego urządzenia. Serdecznie pozdrawiamy.

Arvoisa Asiakas, kiitämme sinua hankintasi johdosta. Tuotteemme ovat ainutlaatuisia, koska niissä yhdistyvät esteettisyys ja innovatiivinen tekninen suunnittelu. Ne sopivat yhteen muiden valikoimaan kuuluvien tuotteiden kanssa toimien samalla sisustus- ja design-tuotteina. Toivomme, että voit nauttia täysin siemauksin kodinkoneesi toiminnoista. Sydämellisin terveisin.

Kjære kunde. Vi takker for at dere valgte å kjøpe et av våre produkter. Våre produkter er unike fordi de forener søken etter estetikk med en nyskapende teknisk design. De koordineres med andre produkter i vårt sortiment og kan ha funksjon som både møbel- og designvare. Vi håper du får fullt utbytte av ditt husholdningsapparat, og sender deg våre beste hilsener.

تحتفظ جهة التصنيع بحقوقها في إجراء أية تغييرات تراها ضرورية لتحسين منتجاتها دون إخطار مسبق. لذا، تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل غير ملزمة ولكنها إرشادية فقط.





## 1 Sikkerhed

### 1.1 Grundlæggende sikkerhedsadvarsler

Overhold alle sikkerhedsanvisningerne for at bruge apparatet sikkert:

- Læs denne manual grundigt inden du bruger apparatet første gang.
- Sænk aldrig apparatet ned i vand.
- En manglende overholdelse af disse advarsler kan være livsfarlig og forårsage brand eller elektrisk stød.
- Hvis stikket eller ledningen bliver beskadiget, bør det/den kun udskiftes af et servicecenter for at forebygge enhver risiko.
- Sluk for apparatet straks efter brug.
- Afbryd altid apparatet fra stikket før komponenterne afmonteres og monteres eller før rengøring.
- Fjern stikket fra stikkontakten inden apparatet gøres rent, eller hvis det er defekt.
- Lad apparatet afkøle, inden det gøres rent.
- Brug ikke apparatet uden vand i beholderen. Brug koldt og helst filtreret vand. Brug ikke andre væsker.
- Sørg for at låget er ordentligt lukket.
- Fare for forbrænding! Åbn ikke låget mens kaffen brygges.
- Fare for forbrænding! Rør aldrig varme overflader med hænderne: brug håndtagene og knapperne.
- Fare for forbrænding! Kogepladen under kaffekanden forbliver varm i nogle minutter efter at den er slukket - lad være med at røre den.
- Brug ikke apparatet eller dele af det i kombination med dele eller tilbehør fra andre producenter.
- Brug kun originale reservedele fra producenten. Brugen af reservedele, som ikke er anbefalet af producenten, kan forårsage brand, elektriske stød eller personskader.
- Stil kun apparatet på plane og tørre overflader.
- Undgå, at apparatet bliver vådt eller ramt af væskesprøjt. I tilfælde af kontakt med væsker skal el-ledningen omgående trækkes ud af stikkontakten, og apparat tørres omhyggeligt: Fare for elektrisk stød!
- Placer ikke apparatet i nærheden af vandhaner eller køkkenvaske.
- Brug ikke aggressive rengøringsmidler eller skarpe genstande til rengøring af filterkaffemaskinen.
- Udfør aldrig ændringer på apparatet.
- Forsøg aldrig at slukke en flamme/ild med vand: Sluk apparatet, fjern stikket fra stikkontakten, og dæk flammen med et låg eller et brandhæmmende tæppe.
- Undgå, at el-ledningen kommer i kontakt med skarpe kanter.
- Placer aldrig apparatet over eller i nærheden af tændte gas- eller el-blus, inde i en ovn eller i nærheden af varmekilder.



# Advarsler

- Sørg for, at låget er sat ordentligt på kaffekanden, før du hælder af den.
- Sæt ikke kaffekanden på en kogeplade eller i en almindelig ovn eller en mikrobølgeovn.
- Stil ikke den varme kaffekande på kolde eller våde overflader.
- Brug ikke kaffekanden hvis den er beskadiget eller håndtaget har løsnet sig.
- Fyld vandbeholderen før stikket sættes i stikkontakten.
- Opstil ikke apparatet på steder, hvor temperaturen kommer ned på 0°C eller lavere.
- Dette apparat kan bruges af børn på 8 år og derover, hvis de er under opsyn, eller hvis de har modtaget instruktioner om sikker brug af apparatet, og hvis de er opmærksomme på de dertil knyttede farer. Rengøring og vedligeholdelse udført af brugeren må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år, og der føres tilsyn med dem under arbejdet. Hold apparatet og dets ledning uden for børns rækkevidde, som ikke er fyldt 8 år.
- Apparaterne må bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og viden om brug af apparatet, hvis de er under opsyn, eller hvis de har modtaget instruktioner om sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- Børn må ikke bruge apparatet som legetøj.
- Denne manual indeholder passende instruktioner til rengøring, vedligeholdelse og handlinger, som fabrikanten anbefaler til kunden. Alt andet arbejde skal udføres af en autoriseret servicerepræsentant.
- Instruktioner i korrekt rengøring af apparatet findes i afsnittet „4 Rengøring og vedligeholdelse“.

## 1.2 Tilslutning af apparatet

Kontrollér, at el-nettets frekvens og spænding svarer til dem, der er angivet på typeskiltet, som sidder under apparatet.

Såfremt stikkontakten og apparatets stik ikke passer med hinanden, skal du kontakte kundeservice for at få dem udskiftet.

- Sæt stikket i en passende stikkontakt med jordforbindelse.
- Brug ikke en adapter.
- Brug ikke en forlængerledning.



## 1.3 Tilsigtet anvendelse

- Apparatet kan bruges til at tilberede filterkaffe. Enhver anden anvendelse er ukorrekt. Brug ikke apparatet til andre formål end den tilsigtede anvendelse.
- Anvend ikke apparatet i det fri.
- Apparatet må ikke placeres inde i et skab eller lignende, mens det er i brug.
- ADVARSEL: Anvend ikke apparatet, hvis overfladen er revnet.
- Dette apparat er fremstillet til brug i husholdninger og lignende såsom:
  - i personalekøkkener i forretninger, kontorer og andre arbejdsmiljøer
  - i bed & breakfast og lignende miljøer
  - af kunder på hoteller, moteller og beboelsesområder.
- Andre anvendelser, såsom i restauranter, barer og caféer, er forkert.

## 1.4 Producentens ansvar

Fabrikanten fraskriver sig ethvert ansvar for skader på personer eller ejendom, som skyldes:

- En anden anvendelse af apparatet end den foreskrevne;
- manglende gennemlæsning af anvisningerne i betjeningsvejledningen;
- manipulering, også af en enkelt del af apparatet;
- anvendelse af uoriginale reservedele;
- manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne.



Gem denne brugsanvisning til fremtidig brug. Hvis enheden sælges til andre mennesker, skal du også give dem denne brugsanvisning.

Disse anvisninger kan hentes fra Smeg's hjemmeside „[www.smeg.com](http://www.smeg.com)“.

## 1.5 Bortskaffelse



Apparater, med dette symbol er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU.

- Alle kasserede elektriske og elektroniske apparater skal bortskaffes separat fra husholdningsaffald ved at levere dem til myndighedernes specielle centre. Ved korrekt bortskaffelse af det kasserede apparat undgår man miljøskader og risici for menneskers sundhed. For yderligere oplysninger om bortskaffelse af det kasserede apparat bør man kontakte den kommunale myndighed, bortskaffelsekontoret eller butikken, hvor apparatet blev købt.



## 2 Beskrivelse af apparatet (fig. A)

- 1) Låg
- 2) Flig
- 3) Vandbeholder (1,4 liter)
- 4) Filterholder
- 5) Drypsikringsventil
- 6) Permanent filter
- 7) Kogerens si
- 8) Betjeningspanel og display
- 9) Håndtag til indstilling af klokkeslæt/timer
- 10) Låg til kaffekande
- 11) Kaffekande (10 kopper)
- 12) Håndtag til kaffekande
- 13) Indikator for maks. niveau i beholder (maks. 1,4 liter)
- 14) Måleske
- 15) Opvarmende plade
- 16) Bund og skridsikre fødder

### 2.1 Identifikationsskilt

Identifikationsskiltet indeholder tekniske data, serienummeret og mærkningen. Identifikationsskiltet må aldrig fjernes.

### 2.2 Inden første brug

- Pak forsigtigt enheden ud og fjern alt emballagemateriale og mærkaten på displayet.
- Vask og tør omhyggeligt filterkaffemaskinens dele (se afsnit „4 Rengøring og vedligeholdelse“).



Før brug skal du kontrollere, at alle dele er intakte og ikke har revner

## 2.3 Beskrivelse af betjeningsknapperne (fig. B)

### ON/OFF-knap (17)

Knap til at brygge kaffe. Ved at trykke på knappen begynder maskinen at brygge kaffe i overensstemmelse med de forudindstillede funktioner. Ved at trykke på knappen igen kan du når som helst stoppe brygningen.

### Aroma-knap (18)

Ved at trykke på knappen kan du vælge mellem Delikat og Intens aroma. Valget af intensitet vises på kaffemaskinens displayet: en enkelt bønne for Delikat aroma eller to bønner for Intens aroma.



Indstillingen af den ønskede aroma opretholdes til de efterfølgende kaffebrygninger.

### Knappen 4 kopper (19)

Denne knap gør det muligt at brygge en mindre mængde kaffe, der svarer til cirka 4 kopper.

Se i afsnit „Funktion 4 kopper“, hvordan man aktiverer funktionen 4 kopper.

### Knap til automatisk start (20)

Denne knap gør det muligt at programmere automatisk tænding af apparatet, så det brygger kaffe på et tidspunkt fastlagt af brugeren.

Se i afsnit „Funktionen automatisk start“, hvordan man aktiverer denne funktion.

### Håndtag til indstilling af klokkeslæt/timer (9)

Håndtaget på siden gør det muligt at vælge og indstille maskinindstillingerne, især:

- indstilling af tidspunkt










- valg og indstilling af vandets hårdhed
- indstilling af lydsignaler.


Se afsnit „Maskinindstillinger“ for yderligere oplysninger om indstillinger.

## 2.4 Beskrivelse af displayet (fig. C)

Displayet (21) giver brugeren mulighed for at se de funktioner, der er indstillet på maskinen, herunder:

	Ikon	Betydning
22		Delikat aroma
		Intens aroma
23		Tidspunkt
24		Rød: Afkalkning anbefalet
25		Keep Warm - hold varm



Tilstanden **KEEP WARM**  aktiveres automatisk, når kaffen er brygget færdig, og holder den opvarmende plade tændt i 40 minutter. På denne måde holdes kaffen varm i 40 minutter efter at brygningen er færdig.

## 3 Brug (fig. D)

- Sørg for, at stikket er sat korrekt i stikkontakten.



Ved tilslutning af maskinen til stikkontakten kræves tidsindstillingen (se afsnit „Maskinindstillinger“).

- Løft låget (1) ved at trække op i fligen (2).
- Fyld vandbeholderen (3) med koldt, rent vand. Vær opmærksom på ikke at fylde på til over maks. niveauet vist på niveauindikatoren (1,4 liter) (13). Overskridelse af det maksimale niveau kan medføre at vandet løber over og forårsager uoprettelig skade på apparatet.



Sørg for at låget er helt åbent for at lette påfyldning af beholderen.



### Vigtigt

- Tænd ikke filterkaffemaskinen uden vand i beholderen.
- Kom kun koldt, rent vand i beholderen.
- Brug ikke andre væsker end vand.



Delene, som kan komme i kontakt med levnedsmidler, er fremstillet af materialer, som opfylder kravene i lovgivningen.



## Anvendelse

- Hold låget til vandbeholderen løftet og indsæt det permanente filter (6) i filterholderen (4).
- Kom den ønskede mængde kaffe i afhængigt af hvor mange kopper, der skal brygges. Brug den medfølgende måleske (14).





- Det permanente filter gør det muligt at brygge kaffe uden brug af et papirfilter. Man kan dog efter egen smag og behag bruge et papirfilter i størrelse 4.

- Anbring papirfilteret i filterholderen og kom den ønskede mængde kaffe i filteret.

- En strøget måleske med kaffe svarer vejledende til en kop filterkaffe. Den anvendte mængde kaffe kan dog variere afhængigt af, hvor stærk man vil have kaffen.

- Brug malet kaffe af god kvalitet med en mellemgrov formalingsgrad.

- Luk låget ved at sænke fligen (2).
- Stil kaffekanden (11) med låget (10) på den opvarmende plade (15). Sørg for, at låget (10) går perfekt i hak i drypsikringsventilen (5).
- Tryk på knappen (17)  for at starte brygning af kaffen: dioden i knappen (17)  lyser og blinker hurtigt under hele kaffe-brygningen.




Det er normalt at det damper, mens kaffen brygges.



### Vigtigt

Åbn ikke vandbeholderens låg mens kaffen brygges.

- Det er muligt at standse brygning af kaffen på ethvert tidspunkt ved at trykke på knappen (17) .




### Vigtigt

- Åbn ikke filterkaffemaskinens låg, lige når den er færdig med at brygge kaffen. Vent mindst 5 minutter efter at kaffen er færdig, med at åbne låget.

- Efter 5 minutter kan man tage filteret ud og rengøre det, og man kan fylde vandbeholderen igen, så maskinen er klar til at brygge.



Hvis der ikke trykkes på **knappen (17)** , fortsætter brygningen af kaffen i henhold til den automatiske indstilling, indtil hele kaffekanden er fyldt (10 kopper) eller, indtil vandet i beholderen er brugt op. De andre knapper påvirker ikke brygningen af kaffe på nogen måde, selvom der trykkes på dem.




## Vigtigt

- Filterholderen og det permanente filter kan være varme - også efter at kaffen er færdigbrygget. Vær forsigtig, når de tages ud.
- Kaffekandens bund kan være meget varm, når kaffen er færdigbrygget. Vær forsigtig når den tages ud og sørg for ikke at stille den på overflader, som ikke kan tåle varme.
- Pladen forbliver varm, efter at kaffen er færdigbrygget: pas på ikke at røre ved den, når kaffekanden tages ud.







Tilstanden **KEEP WARM**  aktiveres ikke, hvis brygningen afbrydes manuelt, eller hvis funktionen **4 KOPPER** er aktiveret.

## Tilstanden **KEEP WARM** (hold varm)

Når brygningen er færdig, aktiveres funktionen **KEEP WARM**  automatisk og holder den opvarmende plade tændt i 40 minutter. På denne måde holdes kaffen varm i 40 minutter efter at brygningen er færdig.



I tilstanden **KEEP WARM**  blinker dioden i knappen (17)  langsomt, og ikonet **KEEP WARM**  lyser på displayet.

Når tilstanden **KEEP WARM**  slutter, slukker knappen (17)  automatisk.

Det er muligt manuelt at afslutte **KEEP WARM**  funktionen på et hvilket som helst tidspunkt ved at trykke på knappen (17) : dioden i knappen (17) : og ikonet **KEEP WARM**  slukker.

## Funktion 4 kopper

Gør det muligt at brygge en mindre mængde kaffe, der svarer til cirka 4 kopper:

- Tryk på knappen (19)  for at aktivere den, dioden tænder.
- Tryk igen på knappen (19)  for at slå den fra.

## Funktionen automatisk start

For at programmere den automatiske startfunktion skal du først indstille tiden for den automatiske start.



## Indstilling af tidspunkt for automatisk start

- Kontrollér at det viste klokkeslæt er korrekt. I modsat fald skal du indstille det nuværende klokkeslæt, som beskrevet i afsnit „Maskinindstillinger“.
- Hold knappen nede i 3 sekunder for at indstille tiden til den automatiske startfunktion: knappens diode og tidsvisning (HH:MM) begynder at blinke.
- Flyt håndtaget opad (+) eller nedad (-) for at indstille tidspunktet.
- Bekræft klokkeslættet ved at flytte håndtaget i midterposition, og tryk på (OK): det indstillede tidspunkt gemmes automatisk og permanent, indtil det ændres igen.




# Anvendelse

## Aktivering af automatisk startfunktion

- Tryk på knappen (20) : dioden i knappen (20)  tænder, og timerne og minutterne indstillet for kaffebrygningen blinker på displayet i nogle sekunder. Herefter vises det nuværende klokkeslæt.



Selv i den automatiske startfunktion kan du vælge den ønskede kaffestyrke (Aroma-knap) og indstille funktionen til 4 kopper. Tryk på de relevante knapper for at gemme funktionerne.

- Apparatet forbliver i tilstanden **AUTOMATISK START** indtil det på forhånd indstillede tidspunkt. Brygningen starter automatisk.
- Tryk på knappen (20)  på et hvilket som helst tidspunkt for at forlade funktionen.

## Maskinindstillinger

Apparatet giver mulighed for at brugertilpasse nogle indstillinger:

- indstilling af ur
- tidsformat
- vandets hårdhed
- aktivering/deaktivering af lydsignaler.

## indstilling af ur

Første gang apparatet tages i brug, skal klokkeslættet indstilles:

- Sæt stikket i stikkontakten.
- På displayet vises symboler, som blinker.
- Indstil værdien for timerne ved at flytte håndtaget opad (+) for at øge værdien eller nedad (-) for at reducere værdien. Flyt håndtaget i midterposition og tryk på (OK) for at bekræfte.



- Indstil ved at følge samme fremgangsmåde.
- Efter at have bekræftet indstillingen af minutterne aktiverer apparatet tilstanden **UR**.



Første gang apparatet tændes, viser det som standard klokkeslættet i 12-timers format med angivelse af **AM/PM**. Se afsnittet „Menu til indstilling af klokkeslæfformat“ for at ændre klokkeslæfformat.

## Menu til indstilling af klokkeslæfformat

Du kan indstille formatet til at vise klokkeslættet i 12-timer format med angivelse af **AM/PM**.

- Få adgang til menuen indstillinger ved at trykke samtidig på knapperne (18)  og (19)  i 3 sekunder. Vælg **SE01** ved at flytte håndtaget og samtidig trykke på det i position „OK“.
- Flyt håndtaget for at vælge det ønskede format (12 t eller 24 t).
- Flyt håndtaget i midterposition og tryk på (OK) for at bekræfte værdien. Formatet blinker i 2 sekunder: indstillingen gemmes.



Valg af klokkeslæfformat skal kun udføres en gang og gemmes som indstilling.





## Ændring af klokkeslæt

- Kontrollér, at det ønskede format er blevet indstillet (12 t eller 24 t), som angivet i det forrige afsnit.
- Hold håndtaget (9) trykket ned i midterpositionen i 3 sekunder: displayet begynder at blinke.
- Ændr time- og minutværdien som angivet i afsnittet „indstilling af ur“.

## Menu til indstilling af vandets hårdhedsgrad



Værdien for vandets hårdhed kan indstilles ved at vælge et af de 3 niveauer: **HÅRD**, **MELLEME** og **BLØD**.

- Få adgang til menuen indstillinger ved at trykke samtidig på knapperne (18)  og (19)  i 3 sekunder. Vælg **SE02** ved at flytte håndtaget: displayet viser som standard **HA02** (mellemhårdhed).
- Brug håndtaget og flyt det opad (+) eller nedad (-) for at indstille det ønskede niveau: **HA01** (blød), **HA02** (mellem) og **HA03** (hård).
- Flyt håndtaget i midterposition og tryk på (OK) for at bekræfte værdien.

Det valgte blinker i 2 sekunder: indstillingen gemmes.

## Menu til indstilling af lydsignaler

Lydsignalerne kan deaktiveres/aktiveres på følgende måde:

- Få adgang til menuen indstillinger ved at trykke samtidig på knapperne (18)  og (19)  i 3 sekunder. Vælg **SE03** ved at flytte håndtaget (9).
- Flyt håndtaget opad eller nedad indtil teksten **OFF** vises på displayet for at slå lydsignalerne fra eller på **ON** for at slå dem til.
- Flyt håndtaget i midterposition og tryk på (OK) for at bekræfte værdien. Det valgte blinker i 2 sekunder: indstillingen gemmes.



# Rengøring og vedligeholdelse

## 4 Rengøring og vedligeholdelse

### 4.1 Advarsler



#### Forkert anvendelse

##### Fare for livsfarligt elektrisk stød

- Fjern stikket fra stikkontakten inden filterkaffemaskinen gøres ren.
- Sænk ikke filterkaffemaskinen ned i vand eller andre væsker.
- Lad filterkaffemaskinen afkøle, inden den gøres ren.



#### Forkert anvendelse

##### Risiko for skader på overfladerne

- Brug ikke dampstråler til rengøring af filterkaffemaskinen.
- Brug ikke produkter, som indeholder klor, ammoniak eller blegemiddel til rengøringen af dele, som er overfladebehandlede (f.eks. anodiseringer, forniklinger og forkromninger).
- Brug ikke rengøringsmidler, som ridser eller ætser (f.eks. produkter i pulverform, pletrensere eller metalsvampe).
- Anvend ikke materialer som er ru eller slibende, eller skarpe metalskrabere.

### 4.2 Rengøring af maskinens hus

For at sikre velbevarede udvendige overflader skal de gøres rent efter hver brug. Vent til overfladerne er afkølede. Anvend en blød, fugtig klud.

### 4.3 Rengøring af filterkaffemaskinens dele

Det permanente filter og filterholderen kan vaskes i hånden under rindende vand for at fjerne eventuelle kafferester eller i opvaskemaskinen.

Kaffekanden kan vaskes i varmt sæbevand med en blød børste efter at have tømt den for kafferester for at forhindre pletter.

Tør altid alle dele grundigt efter hver rengøring.




#### Forkert anvendelse

Vask ikke kaffekanden i opvaskemaskinen for ikke at risikere at beskadige den permanent

### 4.4 Skylning af de indvendige kredsløb

Skyl de indvendige kredsløb efter at have fyldt beholderen:

- 1) Anbring kaffekanden (11) på den opvarmende plade (15) UDEN at komme kaffe i filteret.
- 2) tryk på knappen (17) .
- 3) Vent indtil cyklussen er gennemført og tøm kaffekanden.
- 4) Apparatet er nu klar til brug.



## 4.5 Afkalkning



### Vigtigt

- Kaffebrygningen kan fortsætte selvom alarmen AFKALKNING er aktiv.
- Udfør en afkalkningscyklus, når det signaleres af apparatet.
- Kalkaflejringer kan kompromittere en korrekt funktion af apparatet, især hvis vandet er særligt hårdt.



Korrekt udført afkalkning gør det muligt at bevare kaffearomaen og apparatets funktioner over tid.







### Mindre personskader og skader på apparatet

- Afkalkningsmidlet indeholder syrer, som kan irritere hud og øjne.
- Følg producentens anvisninger nøje, og overhold sikkerhedsanvisningerne på pakken i tilfælde af kontakt med hud eller øjne.
- Brug kun afkalkningsmidler anbefalet af Smeg for at undgå skader på filterkaffemaskinen.

Apparatet signalerer automatisk, når det er nødvendigt at udføre en afkalkningscyklus baseret på den indstillede vandhårdhed (se afsnittet „Menu til indstilling af vandets hårdhedsgrad“). Ikonet **AFKALKNING** begynder at blinke på displayet.

### For at aktivere afkalkningscyklussen:

- Hæld vand og afkalkningsmiddel i vandtanken op til det maksimale niveau og brug de doser, der anbefales af afkalkningsmidlets producent.
- Tryk samtidig på knapperne (17)  og (20)  i 5 sekunder for at aktivere funktionen **AFKALKNING**: dioderne i knapperne (17)  og (20)  blinker, og ikonet **AFKALKNING** blinker, indtil cyklussen er færdig.
- Når cyklussen er færdig, vender displayet tilbage til tilstanden **UR**, og ikonet **AFKALKNING** forsvinder fra displayet.
- Udfør en skyllecyklus (se afsnit „4.4 Skylning af de indvendige kredsløb“).



# Rengøring og vedligeholdelse

## 4.6 Hvad gør jeg hvis...

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Kaffen løber ikke ud	Der mangler vand i beholderen.	Fyld vandbeholderen.
	Kalkaflejringer.	Udfør en afkalkningscyklus.
Kaffen tager lang tid om at komme ud	Kalkaflejringer.	Udfør en afkalkningscyklus.
Kaffen har en sur smag	Mulig ophobning af kaffe i kredsløbene.	Skyl som beskrevet i afsnit „4.5 Afkalkning“.
	Filteret er ikke placeret korrekt.	Indsæt filteret korrekt i filterholderen.
Filterkaffemaskinen løber over	Kaffekanden er ikke placeret korrekt på bunden.	Kontrollér at kaffekanden er placeret korrekt under udløbet fra vandvarmeren.
	Låget er ikke sat på kaffekanden.	Sæt låget på kaffekanden.
	For stor mængde kaffe.	Kom højst 5 strøgne skeer kaffe i det permanente filter.
	Kaffen er malet for fint.	Brug kun kaffe, som er malet til filterkaffemaskiner.
Der kommer kun vand ud af filterkaffemaskinen	Der er ikke kommet kaffe i filteret.	Kom den ønskede mængde kaffe i filteret.



Hvis problemet fortsætter, eller i tilfælde af andre defekter, bedes du kontakte dit lokale servicecenter.



Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed necessary for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no son vinculantes y tienen solo valor indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i aktuell manual är därmed inte bindande utan endast indikativa.

Для улучшения выпускаемой продукции изготовитель оставляет за собой право вносить без предварительного предупреждения любые изменения, которые он сочтет целесообразными. Рисунки и описания, содержащиеся в данном руководстве, не являются обязывающими и носят ознакомительный характер.

Fabrikanten forbeholder sig retten til, uden varsel, at udføre alle de ændringer, der vurderes nyttige for at forbedre egne produkter. Tegningerne og beskrivelserne i denne manual er derfor kun vejledende og ikke bindende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za stosowne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają jedynie charakter orientacyjny.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirrookset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produzenten forbeholder seg rett til å foreta endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

عملينا العزيز، شكرا لك على شراء أحد أجهزتنا. تعد منتجاتنا فريدة لأنها تجمع بين الأسلوب المميز والحلول التقنية المبتكرة. وهي تتناسب تماما مع المنتجات الأخرى في مجموعتنا وتعمل بنفس القدر كتصميمات قائمة بذاتها في مطبخك. نأمل أن تستمتع باستخدام هذا الجهاز الجديد! وتفضلوا بقبول وافر الاحترام والتقدير.